Informe regulador

Última actualización: enero 2011

Informe sobre las TRU: 10-20

Enmiendas 2010 a TRU ATCM

El propósito de este informe es explicar lo que deben hacer los propietarios de motores de equipos generadores y unidades de refrigeración de transporte modelo (*model year*, MY) 2003 (denominados en conjunto TRU) como resultado de las Enmiendas 2010 a la Medida de Control de Sustancias Tóxicas Aéreas (*Airborne Toxic Control Measure*, ATCM)[1].

Antecedentes

La Junta de Recursos del Aire (*Air Resources Board*, ARB) de California adoptó enmiendas para la TRU ACTM el 18 de noviembre de 2010. Las enmiendas a la TRU ATCM incluyeron cambios que afectan a los motores MY 2003:

1. Los motores MY 2003 ahora deberán cumplir con la norma vigente de TRU de emisiones ultra bajas (*Ultra-Low-Emission TRU*, ULETRU) o con la norma vigente menos rigurosa y menos costosa de TRU de emisiones bajas (*Low-Emission TRU*, LETRU).
2. Todos los propietarios de TRU equipados con motores flexibles que han sido instalados por fabricantes (*original equipment manufacturer,* OEM) TRU antes de enero de 2011 podrán utilizar el año de fabricación del motor como base para determinar la fecha límite de cumplimiento de MY y los requisitos vigentes. Las unidades TRU que utilizan motores flexibles instalados después del 1 de enero de 2011 tendrán una menor vida útil operacional, ya que las fechas límite de cumplimiento vigentes se basarán en el año del modelo en vigencia, conforme a lo definido en las enmiendas, no en el año de fabricación del motor.

¿Qué deben hacer los propietarios de motores TRU modelo 2003 para cumplir con las normas?

Los propietarios de TRU y de equipos generadores TRU equipados con motores modelo 2003 deben tomar la decisión de cumplir **ahora** con las normas y solicitar la tecnología de cumplimiento **lo más pronto posible** de modo que se logre el cumplimiento de las normas de rendimiento vigentes ULETRU o LETRU para el 31 de marzo de 2011. Los pedidos deben realizarse en forma anticipada, teniendo en cuenta los tiempos de demora de entrega e instalación, los cuales pueden ser de tres meses o más.

¿Qué deben hacer los propietarios de unidades TRU con motores flexibles para cumplir con las normas?

Los propietarios de TRU equipados con motores flexibles que se fabricaron en 2005 pero cumplen con las normas de emisión de 2003 (es decir, motores flexibles de nivel 1) no necesitarán cumplir con las normas vigentes al 31 de diciembre de 2010. En su lugar, se requerirá el cumplimiento al 31 de diciembre de 2012, siete años posteriores al año de fabricación del motor. Los propietarios de TRU equipados con motores flexibles deben estar registrados en el sistema de Registro de

---

[1] Las Enmiendas de la TRU ACTM 2010 se encuentran disponibles en el Apéndice A del Informe del Personal: Declaración Inicial de Motivos en http://www.arb.ca.gov/regact/2010/tru2010/tru2010.htm

Equipos de la ARB (*ARB's Equipment Registration*, ARBER) de modo que las fechas de cumplimiento para dichos motores pueden ajustarse. Los OEM de las TRU están proporcionando las fechas de fabricación de los motores flexibles a la ARB. La ARB ajustará las fechas de "Cumple hasta" en ARBER. Las páginas de certificación de los registros actualizados se enviarán por correo a los propietarios de TRU registradas en ARBER equipadas con motores flexibles para fin de año.

¿Cómo puedo saber si mi TRU está equipada con un motor flexible?

Los propietarios pueden determinar si su TRU o equipo generador TRU está equipado con un motor flexible al examinar la etiqueta de control de emisiones del motor. Los motores flexibles tienen etiquetas especiales que incluyen un lenguaje igual o similar a lo siguiente:

> "ESTE MOTOR PARA USO FUERA DE CARRETERA ESTÁ EXENTO DEL CUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS DE EMISIONES PARA EL MODELO ACTUAL CONFORME A LA DISPOSICIÓN DEL PROGRAMA DE TRANSICIÓN DE LA AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL (*ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY,* EPA) DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA FABRICANTES DE EQUIPOS ESTABLECIDA EN 40 CFR 89.102"

Como ejemplo, la Figura 1 muestra una fotografía de la etiqueta de un motor flexible.

Figure-1 Yanmar 2005 Manufactured Engine Labeled as 2003 TPEM

Comuníquese con su distribuidor o fabricante de TRU o equipos generadores TRU para obtener asistencia si las etiquetas de los motores no están claras.

Para obtener más información

Para obtener una copia de la reglamentación u otros documentos de ayuda relacionados con el cumplimiento de la normas, visite el sitio web de TRU en http://www.arb.ca.gov/diesel/tru/tru.htm. Se pueden realizar preguntas adicionales llamando a la Línea de Ayuda gratuita de TRU al 1-888-878-2826 (1-888-TRU-ATCM). Si necesita este documento en un formato alternativo o en otro idioma, llame al 1-888-878-2826 o envíe un mensaje de correo electrónico a tru@arb.ca.gov. Los usuarios de TTY/TDD/servicio de repetición telefónica pueden marcar 711 para comunicarse con el Servicio de Retransmisión de California.